

# Liaison Prelude



newsletter

La Lettre • Newsletter • Informât!vo  
bimestriel, n<sup>2</sup> 35-37, 1995

## Editorial

Se développer : l'urgence et nous

PRELUDE vient de vivre du 27 au 31 mars une expérience de rencontre exemplaire pour sa démarche et essentielle pour la redynamisation de son sous-réseau «Pharmacopée humaine» à Ouidah, ville historique et culturelle du Bénin. Accueillis dans le site superbe de l'implantation de l'Institut de Développement et d'Echanges Endogènes (IDEE), dont le président-fondateur, le professeur Honorat Aguessy, est aussi vice-président du Conseil d'Administration de PRELUDE, les participants, d'horizons et de disciplines multiples, dont des tradipraticiens de santé ont pu, à l'unanimité des quelques cinquante acteurs du symposium «Recherches et actions : plantes médicinales africaines, santé humaine dans un contexte de développement durable», élaborer un programme de travail. Le programme, bâti sur des études de cas valorisant les plantes médicinales traditionnelles où est prise en compte l'hybridation des savoirs, est repris dans cette livraison. Il témoigne de la possibilité d'un formidable dynamisme créateur en Afrique et d'une volonté de se développer en partenariat à part entière avec la communauté mondiale. Au-delà du simple recours à l'ethnobotanique et à la vérification de l'efficacité et de l'innocuité des plantes traditionnellement utilisées, il s'agissait de viser une capacité de production et de commercialisation. Manière parmi d'autres de freiner et de combattre la sujétion par rapport au phénomène

de globalisation de l'économie, de la finance et de la technologie qui asphyxie l'Afrique.

Cette Afrique, dont TUNESCO a fait une de ses priorités principales, a besoin qu'on reconnaisse sa diversité et qu'on table sur les leviers permettant, à la faveur d'un dialogue interculturel, l'épanouissement de son génie propre. Il n'y aura de sécurité sur tous les plans que si sont suscitées les capacités *de se développer*, condition et conséquence d'une paix et d'un développement humain et social durables.

A l'ouverture des Assises de l'Afrique à l'UNESCO (février 1995), M. Federico Mayor, directeur général, a insisté sur l'importance de la contribution de la société civile, et en particulier des ONG internationales, régionales ou nationales au redressement de l'Afrique. Ces sociétés civiles et leurs réseaux sont en effet des détecteurs avancés pour la définition et la satisfaction des priorités conformes aux désirs et besoins endogènes. C'est exactement la démarche de PRELUDE, en symbiose avec IDEE en la matière. A la différence des Etats et des institutions établies, les réseaux associatifs ont une liberté et un ancrage au terrain qui en font des partenaires complémentaires et qui valident, quand il s'agit en l'occurrence de scientifiques ou d'universitaires, des ressources humaines et matérielles trop longtemps mécon-

*(suite en page 27)*

## Sommaire

### Editorial

Se développer : l'urgence et nous	1
Self Development : How we react to the Urgency ?	27
Desarrollarse : la urgencia y nosotros .	27
Sous-réseau «Pharmacopée humaine» Rapport final et programmatique du symposium de Ouidah, Bénin	2
Final and Programmatic Report of the Symposium, Ouidah, Bénin	2
PRELUDE en Côte d'Ivoire	4
.Sous-réseau «Santé, Productions animales et Environnement»	6
Globalisation et diversité culturelle. " Université au dcfi. La 10 <sup>e</sup> Conférence	6
Coopération universitaire et développement	8
Le développement social Autour et à propos du Sommet de Copenhague	9
Le dixième anniversaire de PRELUDE Rencontre aux FUNDP, Kamur	11
Rencontre PRELUDE, Université Libre de Bruxelles	14
Nouvelles et échos - Nou'cias - News	17
Livres - Books - Libres	21
Informations	22
Hommage au Dr Pierre Claver Rwangabo	28

Impression Laser

Département Sciences, Philosophies, Sociétés

Editeur responsable : Georges Thill

SOUS-RESEAU  
«PHARMACOPEE HUMAINE»

*Le sous-réseau PRELUDE «Pharmacopée humaine», coordonné par le Docteur Mamadou Sawadogo a réuni une cinquantaine de chercheurs de disciplines diverses ainsi que des tradipraticiens dans un symposium dont on lira ci-après le rapport final et programmatique approuvé à l'unanimité des participants. Une reconnaissance particulière va à nos amis béninois : le professeur Honorat Aguessy, président-fondateur de IDEE (Institut de Développement et d'Echanges Endogènes) et vice-président du C.A. de PRELUDE, et à son épouse, le professeur Béatrice Aguessy, et à l'ensemble du Comité local d'organisation dont les remarquables accueil et investissement dans le magnifique site naturel où s'est implanté IDEE, à Ouidah, sont des éléments-clé de la réussite et des conditions de suivi. Les liens entre le sous-réseau «Pharmacopée humaine» et le sous «Santé, Productions Animés Environnement» ont pu être notamment grâce à la précieuse contribution active du professeur Michel Ansay, coordonnateur de ce sous-réseau.*

RAPPORT FINAL ET PROGRAMMATIQUE DU  
SYMPOSIUM de Ouidah, Bénin

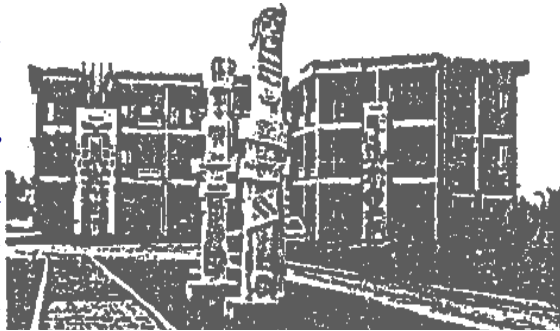
Du 27 au 31 mars 1995, à l'Institut de Développement et d'Echanges Endogènes (IDEE) de Ouidah, le sous-réseau «Pharmacopée humaine» de PRELUDE international (Programme de Recherche et de Liaison Universitaires pour le Développement) a réuni une cinquantaine de chercheurs africains, latino-américains, asiatiques et européens, de disciplines différentes ainsi que des tradipraticiens de santé et autres acteurs

sociaux de terrain, sur le mode d'un symposium intitulé : «Recherches et actions; plantes médicinales africaines, santé humaine dans un contexte de développement durable».

Ce symposium visait six objectifs essentiels.

1. Mettre en commun, sur la base d'études de cas, des expériences très concrètement vécues par des participants, en vue de dégager des voies et moyens propres à la recherche et à l'obtention de médicaments fiables, valables et de les valoriser.
2. S'interroger sur des méthodes de maîtrise des systèmes de vérification de l'efficacité et de l'innocuité des produits, afin d'émettre des recommandations à ce sujet.
3. Identifier, en collaboration avec la médecine conventionnelle, les entraves rencontrées jusqu'ici dans l'établissement de programmes destinés à valoriser la pharmacopée traditionnelle et de formuler des propositions en la matière.
4. Développer l'usage de produits issus des pharmacopées traditionnelles, en polarisant les efforts sur les processus de fabrication de substances fiables et surtout leur commercialisation.
5. Instaurer à l'échelle régionale un noyau d'interface recherche-entreprise, appelé à assister et à suivre le processus de mise en valeur précité; ceci afin d'en assurer un développement durable.
6. Discuter et suggérer un modèle de mise en œuvre d'après les conclusions du symposium.

Organisé en partenariat avec diverses universités du Nord comme du Sud, dont l'Université Nationale du Bénin, le symposium a été placé sous le haut patronage de son Excellence Mgr Isidore De Souza, archevêque de Cotonou, qui a assuré la présidence



Les bâtiments du réseau IDEE, hôte du symposium, à Ouidah, Bénin

effective de la cérémonie de clôture.

La cérémonie d'ouverture s'est déroulée le lundi 27 mars, à 9 heures, sous la présidence effective de Madame le Docteur Véronique Lawson, Ministre de la Santé de la République du Bénin. Dans son allocution, Madame le Ministre, après avoir situé la place importante qu'occupé la médecine et la pharmacopée traditionnelles dans les stratégies de soins de santé primaires en Afrique et plus particulièrement au Bénin, s'est réjouie de la tenue de la manifestation dans son pays, au regard des besoins et exigences, en matière de médicaments, besoins dramatiquement aggravés dans la conjoncture de dépression économique actuelle.

Madame le Ministre, au nom de son gouvernement, a assuré de son soutien les efforts des organisateurs dans la perspective d'un suivi de recherches opérationnelles en matière de santé à partir des valeurs endogènes.

Au cours de cette séance inaugurale, différentes personnalités se sont exprimées à la fois pour remercier les hôtes et les autorités locales et nationales mais aussi le sens et l'enjeu du symposium et l'intérêt que PRELUDE accorde à cette approche, dans le cadre de ses propres objectifs, démarches et activités.

Les thèmes majeurs traités durant les cinq jours de la rencontre ont porté sur :

- environnement - biodiversité - développement durable;
- efficacité - innocuité — production de phytomédicaments;
- interface recherche-institutions d'enseignement supérieur-entreprise.

### **Environnement - biodiversité — développement durable**

Au regard des énormes ressources phytogénétiques disponibles dans le monde et plus particulièrement en Afrique, tenant compte de l'exploitation éfrénée et non contrôlée des plantes médicinales africaines et malgaches, les interventions ont fait ressortir l'urgence de deux exigences :

- la protection des ressources végétales et des espèces médicinales dont certaines sont menacées de disparition;

- la sauvegarde de la mémoire africaine à travers une valorisation de la pharmacopée traditionnelle, prenant en compte tous les acteurs du Sud dont les tradipraticiens de santé, et ceux du Nord dans le cadre de l'interdisciplinarité la plus large possible.

### **Efficacité - innocuité - production de phytomédicaments**

A travers des études de cas, les discussions ont fait émerger, parmi d'autres, les exigences suivantes :

- identification des matières premières utilisées et contrôles physico-chimiques;
- vérification de l'activité et mise en évidence de l'innocuité;
- validation des méthodes de contrôle pour une qualité de production.

Dans ce cas une résolution a été proposée : mettre en place des mécanismes juridiques opérationnels, basés sur les bonnes pratiques de fabrication, non seulement dans chaque pays mais aussi sur les plans régional et interafricain en vue de la circulation des médicaments.

Cette dynamique sera soutenue dans un contexte de coopération internationale. C'est ainsi que PRELUDE, à travers son sous-réseau «Pharmacopée humaine» s'est engagé à servir d'expertise et d'évaluation collectives dans ce but.

De plus, PRELUDE s'engage à favoriser la formation des praticiens de terrain en organisant des séminaires et des ateliers et à travers une préétude sur les besoins actuels de l'Afrique en technologies, conduisant à l'industrialisation de la production de phytomédicaments.

### **Interface recherche-institutions d'enseignement supérieur-entreprise**

Comme admis dans la logique de la démarche préliedienne, les institutions d'enseignement supérieur implantées dans le réseau pourront apporter leur expertise et jouer le rôle de catalyseur dans le développement des initiatives de production durable. Elles serviront ainsi d'incubateurs d'entreprises viables en concrétisant les résultats issus de la recherche et en valorisant la production artisanale existante.

(suite de la première page)

nues, voire méprisées ou mal exploitées.

C'est dans cette optique que le sous-réseau «Pharmacopée humaine» coordonné par le Dr. Mamadou Sawadogo, enseignant-chercheur à la Faculté de Médecine de Ouagadougou (Burkina Faso), a assuré à la graine née à Butare (Rwanda) en 1989 une possibilité d'éclorre sur une autre terre africaine : le Bénin. Cela s'est fait sous le haut patronage et la présence effective de Mgr de Souza, archevêque de Cotonou, qui fut le président de la Conférence nationale au moment du changement de régime.

En cette année du X<sup>e</sup> anniversaire de

PRELUDE, d'autres activités, liées à la praxis sociale, sont à l'ordre du jour, que ce soit dans le cadre du suivi du sous-réseau «Santé, Productions animales et Environnement)» (en liaison avec le suivi des travaux de Ouidah), ou dans celui du sous-réseau «Télécommunications» (où des pratiques de développement durable font l'objet d'un projet de fabrication et de diffusion d'un film pour promouvoir des formations et des recherches de co-développement durable), ou encore dans celui du sous-réseau «Environnement et Développement», et plus particulièrement en rapport au développement urbain viable.

La rencontre à l'Université Libre de Bruxelles (ULB), le 28 avril, a servi

d'occasion pour cerner les problèmes et les défis dans lesquels PRELUDE est impliqué. Préparation tout indiquée à la Table ronde organisée à et par l'UNESCO à Paris le 29 septembre • prochain, qui doit marquer de manière plus officielle dix ans d'échanges de savoir et d'expérience dans le but plus spécifique de mettre en évidence les tâches de l'Université dans la lutte contre l'exclusion sous toutes ses formes dans les villes qui sont de plus en plus le lieu de concentrations humaines.

*Par ailleurs, pour les membres du sous-réseau «Santé, Productions animales et Environnement» qui reçoivent la Lettre du sous-réseau, on trouvera dans le n° 8 (avril 1995) un éditorial parallèle sur l'intérêt du symposium de Ouidah.*

### Self Development : How we are to react to the Urgency ?

PRELUDE has just experienced an exemplary meeting, which both marks its progress and is essential for the reanimation of its sub-network on "Human Pharmacopia". The meeting took place from 27 to 31 March in Ouidah, the historic and cultural town of Bénin. The participants were received in the superb location of the Institute for Endogenous Development and Exchange (IDEE), of which the Founding President, Professor Honorat Aguessy, is also Vice-President of PRELUDE's Board of Administration. The participants, who were from diverse horizons and disciplines, with frequent interventions by traditional practitioners, were able to elaborate a work programme with the unanimity of some 50 actors of the Symposium on "Research and Activities : African medicinal plants, human health in the context of sustainable development". The "programme, which has been based on case studies valorising traditional medicinal plants in which the hybridisation of knowledge has been taken into account, is included in this issue. It bears witness to the possibility of a formidable, creative dynamic force in Africa and a will to develop partnerships with the world community. Beyond a simple recourse to ethnobotanics and testing the efficiency and harmlessness of the traditional plants used, it looks to establishing a volume of production and commercialisation. This will act, amongst other factors, to halt and combat the strangling Africa with regard to the phenomena of the globalisation of the

economy, finances and technology.

This Africa, which is high on UNESCO's list of priorities, needs its diversity to be recognised, and a certain degree of leverage to allow its particular genius to develop through intercultural dialogue. Security at all levels will only be assured if its capacities for self-development are stimulated, a condition for and consequence of peace and sustainable social development.

At the opening of the African Assembly at UNESCO (February 1995), Mr. Federico Mayor, the Director General, insisted on the importance of the contribution from the civil society for Africa's recovery, with particular emphasis on the international, regional and national NGOs. In fact, it is these civil societies and their networks which serve as early detectors for the definition and fulfilment of priorities conforming to endogenous desires and needs. This is precisely the approach adopted by PRELUDE, operating in conjunction with the IDEE. Compared to the State and other established institutions, the associative networks have a freedom and anchorage to the land which renders them complementary partners; and in the case of scientists or academics validate human and material resources which have been disregarded for so long, to the point of being scorned or badly exploited.

It is in this light that the sub-network on "Human Pharmacopia", coordinated by Dr. Mamadou Sawadogo, research lecturer at the Faculty for Medicine of

Ouagadougou (Burkina Faso) has endured that the seed sown in 1989 in Butare (Rwanda) can germinate in another African soil — Bénin. This has been carried out under the high patronage and presence of Mgr. de Souza, Archbishop of Cotonou, who was the President of the National Conference when the government changed

In the year that marks PRELUDE's 10th anniversary, other activities linked to the social praxis are on the agenda — be it within the framework of the sub-network "Health, Animal Productions and Environment" (in conjunction with the follow-up to the work in Ouidah); the "Telecommunications" sub-network (where the practice of sustainable development is the subject of a production project for film diffusion to promote training and research into sustainable co-development); or the sub-network "Environment and Development", and more specifically with regard to viable urban development.

The meeting at the Free University of Brussels (ULB) on 28 April served to define the problems and challenges in which PRELUDE is involved. It prepares the way for the Round Table organised at UNESCO in Paris on 29 September next which will officially commemorate 10 years of exchange of knowledge and experience, its specific aim being to clarify the tasks of the University in the fight against exclusion in all its forms in the cities, which are increasingly becoming the place for human concentration.